

Filologia romańska, stacjonarne, drugiego stopnia

OPIS STUDIÓW:

Limit: 32, w tym: **30** dla kandydatów posiadających dyplom ukończenia studiów na kierunku filologia romańska lub kierunku o równoważnych kierunkowych efektach kształcenia oraz **2** dla kandydatów posiadających dyplom ukończenia studiów na kierunku innym niż filologia romańska lub kierunku innym niż kierunek o równoważnych kierunkowych efektach kształcenia.

- Dziedzina nauki: dziedzina nauk humanistycznych
- Dyscypliny naukowe: językoznawstwo i literaturoznawstwo

Program studiów

Studia trwają cztery semestry, są prowadzone w języku francuskim i pozwalają uzyskać dyplom magistra filologii romańskiej. Instytut Romanistyki uczestniczy także, we współpracy z Uniwersytetem w Poitiers, w polsko-francuskim programie wspólnych magisteriów, umożliwiającym uzyskanie podwójnego dyplomu magistra.

Program studiów łączy doskonalenie kompetencji w języku francuskim w mowie i w piśmie na poziomie C2 według *Europejskiego systemu opisu kształcenia językowego* z rozwijaniem wiedzy literaturoznawczej i językoznawczej oraz kształceniem umiejętności badawczych, przekładowych i glottodydaktycznych.

Przedmioty obowiązkowe:

- praktyczna nauka języka francuskiego: wypowiedź ustna i pisemna, przekład na język francuski, przemiany społeczne w krajach obszaru francuskojęzycznego,
- seminarium magisterskie: literackie, językoznawcze lub glottodydaktyczne (do wyboru),
- zajęcia z metodologii badań w literaturoznawstwie, językoznawstwie lub glottodydaktyce (w zależności od wyboru seminarium magisterskiego),
- seminaria tematyczne i wykłady monograficzne z powyższych dziedzin (do wyboru).

Moduły do wyboru:

Moduł ogólny

Pozwala zdobyć wszechstronną, pogłębioną wiedzę humanistyczną dzięki zwiększonej liczbie seminariów tematycznych i wykładów monograficznych z literatury i kultury francuskiej oraz krajów francuskojęzycznego obszaru kulturowego (m.in. Belgia, Kanada, Afryka Północna), jak również językoznawstwa, w tym analizy dyskursu i socjolingwistyki.

Nie ma dodatkowej wstępnej kwalifikacji kandydatów.

Moduł metodyczny

Pozwala na uzyskanie uprawnień do nauczania języka francuskiego w szkole podstawowej i wyższych etapach edukacyjnych. Jest przeznaczony dla:

- studentów, którzy rozpoczęli moduł metodyczny na studiach pierwszego stopnia,
- studentów rozpoczynających moduł metodyczny.

Moduł obejmuje zajęcia specjalistyczne z zakresu psychologii, pedagogiki i dydaktyki języków obcych oraz praktyki zawodowe dydaktyczne.

Nie ma dodatkowej wstępnej kwalifikacji kandydatów.

Moduł przekładowy

Przygotowuje do zawodu tłumacza, rozwijając wiedzę z zakresu przekładoznawstwa oraz umiejętności przekładu z j. francuskiego na j. polski i z j. polskiego na j. francuski. W trakcie zajęć studenci poznają techniki przekładowe oraz tłumaczą zróżnicowane tematycznie i gatunkowo teksty, np. z dziedziny kultury i sztuki, turystyki, ekonomii i prawa.

Kwalifikacja na moduł przekładowy odbywa się na podstawie:

1. oceny z praktycznej nauki języka francuskiego uzyskanej po III roku studiów licencjackich,
2. wyniku testu sprawdzającego predyspozycje do pracy przekładowej na podstawie krótkich ćwiczeń translatorskich z j. francuskiego na j. polski i z j. polskiego na j. francuski.

Zapisy odbywają się w trybie tradycyjnym, to jest przez złożenie do kierownika studiów podania o przyjęcie na moduł przekładowy.

Informacje praktyczne

Zajęcia odbywają się od poniedziałku do czwartku, w godz. 8:00-15:00, w budynku Wydziału Neofilologii przy ul. Dobrej 55 (III p.). Budynek znajduje się naprzeciwko gmachu Biblioteki Uniwersyteckiej (BUW), jest nowoczesnie wyposażony i dostosowany do potrzeb osób z niepełnosprawnością ruchową.

Więcej informacji na stronie Instytutu Romanistyki: <http://irom.wn.uw.edu.pl>.

Sylwetka absolwenta/absolwentki:

Program studiów pozwala osiągnąć następujące kompetencje:

- o umiejętność biegłego posługiwania się językiem francuskim na poziomie C2 według *Europejskiego systemu opisu kształcenia językowego*;
- o umiejętność przekładu pisemnego różnych gatunków tekstów z j. francuskiego na j. polski i z j. polskiego na j. francuski oraz podstawowe umiejętności z zakresu przekładu ustnego (moduł przekładowy oraz, w mniejszym zakresie, moduł ogólny studiów);
- o pogłębioną znajomość literatury, kultury i historii Francji oraz, w mniejszym zakresie, francuskojęzycznego obszaru kulturowego;
- o pogłębioną znajomość problemów politycznych i społecznych współczesnej Francji oraz, w mniejszym zakresie, francuskojęzycznego obszaru kulturowego;
- o uprawnienia nauczyciela języka francuskiego na wszystkich etapach edukacyjnych
- o umiejętności badawcze: umiejętność pogłębionej analizy i interpretacji tekstów literackich oraz faktów językowych, umiejętność przeprowadzenia badania naukowego z zakresu literaturoznawstwa, językoznawstwa lub glottodydaktyki, umiejętność zredagowania tekstu naukowego w języku francuskim.

Absolwenci podejmują pracę w zawodzie tłumacza mowy żywej i różnych gatunków tekstów pisanych. Są również zatrudniani w polskich i międzynarodowych instytucjach, w których praca wymaga biegłej znajomości języka francuskiego – przedsiębiorstwach, administracji, organizacjach pozarządowych, instytucjach kultury, wydawnictwach, mediach i in. Znaczna część absolwentów, którzy zrealizowali moduł metodyczny, podejmuje pracę nauczyciela języka francuskiego. Absolwenci są także przygotowani do podjęcia studiów doktoranckich na kierunkach humanistycznych.